

# Björk

—ビヨルク(白樺)—



昨年10月に開催したSCF35周年記念「35år トレッティフェム・オール -日瑞ガラス・木工作品展-」。その際SCFガラス工房でおこなわれたオレ・プローセン氏によるデモンストレーション「グラールテクニック」で制作された作品。

SCF35周年記念「35år トレッティフェム・オール -日瑞ガラス・木工作品展-」 東京展報告／アーティストメッセージ	2
寄稿「『野外で算数』スウェーデンの自然と親しむ暮らしと学び」	8
当別エコロジカルコミュニティー 山本 風音	
寄稿「ヴェヴネーテット・ダーラナ紹介」	12
ヴェヴネーテット・ダーラナ代表 インゲル・ニルソン	
連載寄稿「スウェーデンの現在」⑥	14
ソフィア・マルム	

一般財団法人スウェーデン交流センター（理事長 村松 宏一）

〒061-3777 北海道石狩郡当別町スウェーデンヒルズ・ビルレッジ2丁目3番1

TEL 0133-26-2360 FAX 0133-26-2992

<http://www.swedishcenter.or.jp/> e-mail : info@swedishcenter.or.jp

# 35år

## 「トレッティフェム・オール」 日瑞ガラス・木工作品展

**S**CF設立35周年(2018年3月)を記念して企画実施した「トレッティフェム・オール 日瑞ガラス・木工作品展」を、スウェーデン大使館(東京都港区)で開催しました。さまざまな事業が協賛して行われた「日本・スウェーデン外交関係樹立150年」の1年を締めくくる企画として、SCFで活躍した海外アーティストの作品を約2週間にわたって展示しました。

スウェーデン大使館のご厚意により開催したオープニングセレモニーでは、マグヌス・ローバック大使より心温まるスピーチをいただきました。また、出展作家を代表して、ペーター・ヘルクヴィスト氏のメッセージを代読し、初日を前に一足早く駆けつけてくださった皆様に作品をご覧いただきました。会期中には、作家達と当時親交のあった方々が遠方からお運びくださったり、出展作家の作品を十数年ぶりにご覧になった方が作家へ温かいメッセージをくださるなど感動的な出来事があり、時間や距離を超えた友情が日本とスウェーデンの間にたしかに存在していることを改めて実感しました。

2018年9月の当別展に始まり、10月の札幌展、そして12月の東京展と3か所を巡回した本作品展は、好評のうちに終了しました。事業へご協力いただいた皆様、ご来場いただいた皆様へ、心より御礼申し上げます。 (M)



1. オープニングセレモニーでの、ローバック大使のスピーチ。ユーモアを交えつつ、「スウェーデンヒルズがまさに誕生しようとしていたとき、私はそこにいました」と、ご自身とSCFとのつながりについてもお話し下さいました。
2. 初日を前にお集まりいただいた大勢の皆様。来場者同士でお話しが弾んでいたようです。
3. 展示作品を見て、作家との思い出をお話しくださる方も。
4. 12月、大使館にもクリスマスツリーが飾られ、外にはイルミネーションが輝く中、落ち着いたアートスペースとなった会場。
5. 日中は天井から自然光が差し込み、作品が内側から光るような効果がありました。

# Meddelande från Per Brandstedt

JAPAN, OCTOBER 2018

1989 was the year that my life and my career as a wood craftsman changed! Spending one year at SCF in the wood crafts studio opened my eyes to the world, on both a professional and a personal level, in a way that no other experience has done. I am deeply indebted to the SCF for providing this opportunity. For almost 30 years I had been hoping and planning to visit Japan again, but it hadn't happened until I received the invitation to take part in the Center's 35-year anniversary celebration in October 2018.

All the preparations for the celebration activities including the manifestation exhibition at Sapporo Art Park were handled graciously by the SCF staff prior to the Swedish artists arrivals. My very modest contribution to the SCF anniversary celebration was to take a very small part in building the group exhibition of wood and glass art at the Sapporo Art Park. The exhibition included works by almost all of the Swedish artists that have taken part in the Swedish Center Foundation's artist residency program during the past 35 years and several Japanese artists as well.

The day after the exhibition opening, October 14, a number of demonstrations, workshops and artist talks were held at the Center. I gave a presentation on the theme of international collaboration which I called – Cross Cultural Collaboration and Skill Sharing in the Wood Crafts Field.

After my stay in Hokkaido I had the opportunity to travel to several other places in Japan, including Tokyo, Toyama, Kobe and Okayama to visit architectural heritage sites, museums, craftsmen, designers and artists.

My trip to Japan has been an enriching experience on several levels. Being part of the team that built the 35th anniversary exhibition renders insights and understanding into human interaction in a social setting where hierarchies and consensus solutions play a different roll than in Swedish society.

My continued trip through several other Japanese cities has given opportunities to contemplate upon our own Swedish society, our cultural climate and our history. A feeling of coming from and living in a very small, humble and remote place in the world becomes exceedingly tangible. I am baffled and reflect upon the fact that our small country can create such interest and have so much impact in various cultural contexts.

On a general cultural and human level my trip has been tremendously enlightening. I have also, with much help from my Japanese friends and colleagues, been able to locate interesting professionals and destinations that would have been almost impossible for me to find by myself.

With love and many, many thanks to the Swedish Center Foundation!

Falköping, February 7, 2019  
Per Brandstedt



## アーティストメッセージ

### ペール・ブランドステットさん

1989 年は私の木工作家としてのキャリアと人生の大きな転換点となりました。SCF 木工房で過ごした 1 年は、個人としてもプロフェッショナルとしても世界に目を向けることができました。ある意味で、こんな経験は他ではできないことでしたね。こんな機会を与えてくれた SCF には、心から感謝したいと思います。それからのち 30 年が経ち、もう一度日本を訪れる切望でしたが、昨年 2018 年 10 月の SCF35 周年記念式典への招待状を受け取ったことで、思いがけずそれが叶いました。

札幌芸術の森での展示会を含めた 35 周年記念式典への準備が SCF スタッフや、今回の式典に先駆けて日本に来た歴代の工芸アーティストたちによって進められていました。今回の記念式典のために私が制作した作品は、札幌芸術の森の工芸館の展示エリアの一角を飾ることができました。今回の展示会は、私を含めた SCF の招聘アーティストとして 35 年の間に来日したアーティストや、日本人研修生らの作品が並べられ、会場を彩りました。

展示会開催翌日の 10 月 14 日、歴代アーティストによる吹きガラスのデモンストレーションやワークショップが、当別町の SCF センターホールや各工房でおこなわれました。私は「木工分野での技術交流と文化コラボレーション」のテーマでプレゼンテーションをさせてもらいました。

北海道での展示会や記念式典の後、久々に訪れた日本ですので、東京や富山、神戸や岡山など各地を回り、文化遺産や博物館、工芸家やデザイナー、芸術家のともを訪れる機会にも恵まれました。

今回の日本滞在は、いろいろな面で私の経験を豊かにし、高めるものとなりました。35 周年記念展示会に関わったことは、スウェーデンの社会の中にいる時よりも、身分や立場の違いがある中でも洞察や理解が人ととの交流につながっていくことを実感しました。

今回日本の各都市への旅行は、私はスウェーデンの社会や歴史、文化の土壌について再考する機会となりました。広い世界の中にある、とある場所で過ごした中で生まれ出た気持ちが確かなものであることを感じたのです。と同時に、私たちのような国がこんな気持ちを生み出し、様々な文化が混ざり合う中多大な影響を与えていくという事実に戸惑いを覚えるとともに、想いを巡らせました。

文化的・人的交流と言う点で、今回の日本への旅は非常に有意義なものとなりました。私自身も、日本の友人や同僚たちの手助けを得て、私一人では見つけられなかつたであろう非常に興味深いプロフェッショナルな工芸家や工房と言った場所を見つけることができたのです。

今回の機会を与えてくれたスウェーデン交流センターには、心からの感謝をしたいと思います。

2019 年 2 月 7 日

ファルショーピングにて  
ペール・ブランドステット

# Meddelande från Antonia Lindell

“Vill du åka till Japan till Sweden Hills och blåsa glas i tre månader?”

Den frågan fick jag av min vän Jonas och jag lovarer att jag blev alldelens paff. Jag visste direkt att det här är stort och att det kommer bli ett minne för livet.

Ja! Självklart! När? Var? Hur?

Hösten 2014 reste jag från Köpenhamns flygplats till Sapporo. Det här var min första resa till Japan. På flygplatsen möttes jag av min kontaktperson Miki Ocean och glasblåsaren Kai. Båda var trevliga och när vi kom fram till Sweden Hills inkvarterades jag på ett fint boende och sen var det välkomstfest med grillparty på baksidan av huset. Alla var glada, trevliga och skojfriska. Jag kände mig verkligen välbkommen. Det var en ganska surrealistisk känsla att komma till Sweden Hills det såg ut som husen i Sverige fast i Japan.

På centret hade jag egen atelje' och Ayano, Kai och jag delade dagen i glashyttan. Det var en underbar känsla att ha möjligheten att rita, skissa och komma på nya ideér för att sen gå ut i den stora glashyttan och blåsa glas. Det gick bra att kommunicera med Ayano och Kai även om engelskan var lite knagglig i början, men man kommer långt med att rita på papper och ute på verkstadsgolv. Ofta åkte vi tre iväg tillsammans för att äta lunch och flera gånger tillsammans med Mr Sugino (Big Boss). Ayano och Kai är mina superhjältar de har räddat mig många gånger från hemska kryp som jag inte ens visste fanns i Japan... Arigato! Tack!

Jag höll många föredrag om mitt glas och besökte Universitet och konstskolor. Vi var två eller tre personer från SCF som åkte iväg till dessa. Det var Mr Hirata, Miki som var min tolk och jag. Vi hade mycket att bära när vi skulle upp för alla trappor i stora skolbyggnader och med japanska små tofflor på fötterna. Inte så lätt alla gånger för en otränad skandinav. Vi bar på den stora världskartan, glasobjekt att visa upp, dator och bordsduk.

Jag vill verkligen tacka alla på SCF för att jag har fått äran att bli inbjuden och komma till er som artist in residence och till firandet av ert 35 års jubileum och 150 års jubileum. Det har varit en fantastisk upplevelse att få träffa er alla och många spännande kulturella möten. Jag har många glada goda minnen för livet och SCF kommer alltid ha en speciell plats i mitt hjärta!

På återseende,  
Med vänliga hälsningar,

Antonia Lindell



## アーティストメッセージ

### アントニア・リンデルさん

「日本にあるスウェーデンヒルズで、3ヶ月の間吹きガラス制作をしてみませんか？」

こんな誘いを友人のヨーナスから受け、このとても素晴らしい申し出…私の人生に深く刻まれるようなこんな素晴らしい申し出を受けない手はない！と感じたのを覚えています。ええもちろん！いつ？どこで？どうやって？と、訊き返したことは記憶に残っています。

2014年秋、コペンハーゲンの空港から札幌に向けて飛び立った、私にとって初めての日本への旅路となりました。札幌の空港では、私と連絡を取り合っていたスウェーデン交流センターのスタッフとガラス工房の甲斐さんが私を出迎えてくれました。当時私が滞在期間中使用した家も彼らが用意してくれたもので、とても素敵なものでしたが、さらに歓迎のバーベキューパーティまで開いてくれたのです。ここまで歓迎してくれたことをとても嬉しく、感激するとともに楽しい時間を過ごさせてもらいました。同時に日本で、スウェーデンを模した家々が立ち並ぶスウェーデンヒルズに来たことは、スウェーデン人である私としてはとても非現実的な感覚がしたものです。

交流センターでは、私はガラス工房の甲斐さん、田澤さんと共にガラス工房で創作活動を行い、過ごしました。この大きなガラス工房を使って吹きガラスをしていく中で、新しいイメージやアイデアが湧き、それをすぐに作り出せたということは、非常にすばらしいことのように思うのです。初めのうちはお互いに拙い英語でやり取りしていたことも、紙に書いてイメージを伝えたりするなどしてうまく伝えていったことも良い思い出です。それに、この三人と杉野専務理事の四人でお昼を食べに行きました。田澤さん、甲斐さんは日本に来るまでは見たこともないような怖い虫たちを撃退してくれた、私のヒーローです。本当にありがとう！

滞在期間中、私は道内の大学や専門学校を訪れてワークショップを開いたりもしました。交流センターからは通訳として平田さんらスタッフの方が同行してくれました。大きな学校の校舎の中を、履きなれないスリッパを履いて大きな荷物…大きな世界地図、ガラス作品やパソコン、テーブルクロスなど…を抱えながら歩いて行ったことは今でもよく覚えています。こういうのに慣れていたのでちょっと大変でしたね。

2014年にアーティスト・イン・レジデンスの招聘作家として来日できること、また今回SCFの35周年の記念式典に参加できることをとても誇りに思います。皆さんに会い、そして交流を深めることができたことはこの上ない喜びであり、私の心の中の特別な場所に深く刻まれた素晴らしい思い出です。

アントニア・リンデル

Jubileumsutställning ”35 år”

Att få tillhöra skaran som varit Artist-in-residence på SCF och dessutom bli inbjuden att fira 35 årsjubileum känns lite överkligt. Relationen till SCF kan delas in så här:

- 1 - Det händer aldrig mig
- 2 - Det hände mig!
- 3 - Det hände mig igen!
- 4 - Eufori
- 5 - Oj – vad hände, är det redan över
- 6 - Tacksamhet

Steg 1 och 2 är historia när jag skriver detta!

Det hände mig igen! Jag måste vara den lyckligaste av alla tänkte jag när det kom en ny inbjudan att besöka Japan för att vara med och fira SCF 35 år. Jag var den senaste Artist in Residence och hade bara varit tillbaka i Sverige en kort tid.

Med en fantastisk upplevelse i färskt minne skulle jag nu få återse kollegan Akio Shimada och goda vänner på SCF och dessutom få ställa ut på Sapporo Art Center tillsammans kollegor från Sverige och Japan, verksamma som glas- och träkonstnärer. Jag kände några av träkonstnärerna men deltagarna från glasområdet var helt okända så när som SCF' s egna glaskonstnärer Hiroshi Kai och Ayano Tazawa. Vi hade bland annat kollaborerat i ”The SUKA project” som resulterade i alster som visades på höstutställningen på SCF 2017.

Jag fick dessutom möjlighet att dela lite av vad jag varit med om med min fru Katarina. Vi hade pratat varje dag under min tid på SCF. Via wi-fi hade filmfragment nått Sverige men att få ansikten till namnen och träffas i verkligheten är något helt annat.

Vår första gemensamma anhalt blev i trakten av Asahikawa. En god vän hade bokat in oss på Hanakagura onsen för att vila upp efter, som han uttryckte det, ”an Afghan dog long travel” ! Efter många härliga möten bar det vidare mot Sapporo och hotel Keio Plaza. Antalet svenska talande på hotell tilltog och där träffades vi som tidigare bara varit mailadresser för varandra – ett kliv ut ur cybervärlden rakt in i verkligheten.

Programpunkten ”Sätta upp utställning” visade sig i praktiken vara att göra några mindre justeringar av det våra vänner på SCF, under Miki' s ledning, slitit med i veckor. Tack för den fantastiska uppbackning ni bjöd oss. Innan vi visste ordet av var det dags för invigningsceremonin.

Med ceremoniellt utdelade, blänkande saxar, och en kort nedräkning kom så ögonblicket vi alla väntat på KLIPPET. Bandet blev till småbitar–som en spaghetti klippt till riskorn som

“35周年記念展示会に寄せて”

2年前 SCF のアーティスト・イン・レジデンス招聘作家として招待を受け、そして今回 35 周年の記念式典に招待されたことを受けて日本に来れたことは、未だに私にとっては本当のことなのかと疑ってしまいます。こんな幸運は決してないでどうから。敢えて時系列で私の気持ちの変化を書くならば…こんな感じでしょう。

- 1 : 日本に行くなんて決して起こり得ないな…
- 2 : 起こり得ないことが起った！
- 3 : もう一回起きたぞ！
- 4 : とても幸福感に満ちている…。
- 5 : 何ということだ、もう終わってしまったぞ。
- 6 : 感謝を…

今回はこの 1 と 2 の過程を書くといたしましょう。

あの素晴らしい出来事がもう一度起った！35 周年を祝う式典に招待するという手紙を受け取った時には、私は一番の幸せ者なのではないかとさえ思いました。何せ私はその 1 年前にアーティスト・イン・レジデンスの招聘アーティストとして日本に行っていたのですから。

今回札幌芸術の森でスウェーデンと日本の友人たちと共に作品を展示したことや、素晴らしい同僚である島田晶夫氏や SCF の皆さんに会えたということは、記憶に新しいことです。私自身今回の式典で一堂に会したアーティストの内、木工作家とは知り合いもいるのですが、ガラス工芸では面識のない作家… SCF の工房で働く甲斐裕士氏や田澤綾乃氏なども含め数多くいました。島田氏、甲斐氏、田澤氏とは 2017 年のアーティスト・イン・レジデンスの際にコラボレーション「The SUKA project」の名で作品を作り、その年の秋の展示会に展示をしました。

当時は SCF での日々のことを Wi-fi で妻のカタリナといつも共有していました。動画で送って伝えるのも良いのですが、やはり顔を合わせてお話をしたいですからね。

2018 年の訪問時には、私たちは旭川の近く、友人が花神楽温泉という所を予約してくれました。さながら「長旅をしてきたアフガンハウンドのような」私たちのために。その後、今回 35 周年の記念式典の為に用意された京王プラザホテルに泊まるまでの間には数多くの素敵なお会いが待ち受けっていました。この時ばかりはホテル中のスウェーデン語話者が増えましたね。さっそくメールアドレスの交換をしました。メールでのつながりから、現実のつながりやコラボレーションにつながっていくものです。

展示会の準備にも足をはこびましたが、実際は少しの調整で済みました。これも今回の調整役として、前々から準備を進めてくれた SCF スタッフの和島さんのおかげですね。今回の来日に関わってのあなたのサポートに何よりも感謝しています。

展示会当日はオープニングセレモニーが。セレモニーではゲストの人たちが前に並び、長い帯を手にハサミを

föll ner på golvet! Saxarna samlades in och "35år" var i full gång.

Det var en mycket välkomponerad och vacker utställning där konstnärer och besökare utbytte tankar och förbrödrades. Precis som det brukar vara när människor från Japan och Sverige möts. Som vanligt konstaterade vi att ordet "skönhet" betyder i stora stycken samma sak på svenska och japanska. Våra själar vibrerar på samma frekvens. Utbyten är berikande och förbrödrande. Vi har ju en 150 årig historia som nationer tack vare likheter och olikheter som vi tycker är spänнande från båda sidor.

I racerfart passerade det officiella firandet och vi samlades i Tobetsu för aktiviteter på "SCF-borgen" och att tillbringa sista kvällen och natten med gänget.

Det blev en stor bufféfest. Vilken organisation! Talen avlöste varandra. Den evigt unge Inagaki-san hade ALLA en relation till. Han är SCF förkroppsligad.

Sofias grandiosa tolkningsinsats, med kombinationen av korrekt stenansikte och sprudlande gapskratt skall sent glömmas. Hon bjöd på ett varmt mervärde till tillställningen.

Tiden går fort när man har roligt och efter en sen natt och ett kort återseende med många hej-då-kramar lever vi på underbara minnen och fortsatt vänskap.

Katarina och Ulf Jansson



杉野さん、稲垣さん、和島さん、そして SCF スタッフの皆さん。今回の記念式典に招いてくれたこと、本当に感謝しています！

ウルフ・ヤンソン&カタリナ・ヤンソン

持ち、カウントダウンと共に…そう、始まりを告げるテーブカットが切られたのでした。

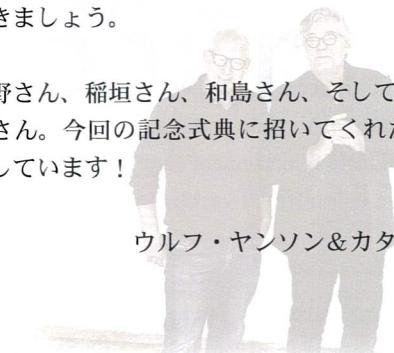
綺麗に整えられた展示会場では、工芸作家たちと展示会に訪れた人たちとが談笑していました、そう、日本とスウェーデンの人たちが会うことが当たり前であるかのように。「美」という言葉がスウェーデンと日本で同じ意味と価値を持っているように。私たちの持つ感性は同じで、相互交流をすることにより豊かに、深まりを見せます。日瑞の国どうしの 150 年のつながりを経て、相互の国の相違点と共通点を認識することができることは、とても貴重なことだと思います。

さながらレースのようなスピードでオープニングセレモニーや記念式典が終わり、翌日には SCF のあるスウェーデンヒルズでワークショップやセミナー、そしてその夜には SCF のスタッフやアーティストたちが集まってのパーティが開かれ、楽しいひと時が過ぎて行ったのです。

最後の夜に開かれたビュッフェ・パーティは、どれほどの大所帯なのだろうと思うほどに沢山の人たちがスピーチをしました、とりわけ驚くのは、いつまでも若い SCF の稲垣さん。彼はあの夜スピーチをした人たちだけでなく、すべての作家たちと関係があるのです。彼こそが SCF の屋台骨なのでしょう。

SCF スウェーデン人スタッフのソフィアの通訳としての働きぶりも忘れてはならないでしょう。仕事の際の冷静な面持ちと、普段の会話で見せる屈託のない笑顔。今回のイベントになくてはならない存在であったように思います。

楽しい時というものはあっという間に過ぎ去ってしまうものですね。ですが、今回短いながらも共有できた時間と、思い出、そして友情を胸に、これからも過ごしていきましょう。



#### [業務内容]

美術、書道作品集・記念誌・町史・チラシ・ハガキ・  
パンフレット・自費出版・インターネット事業・  
各種イベント 他

NAKANISHI PRINTING CO.,LTD.  
中西印刷株式会社

〒007-0823 札幌市東区東雁来3条1丁目1番34号  
TEL (011) 781-7501 FAX (011) 781-7516  
<http://www.nakanishi-printing.co.jp/>



発見力

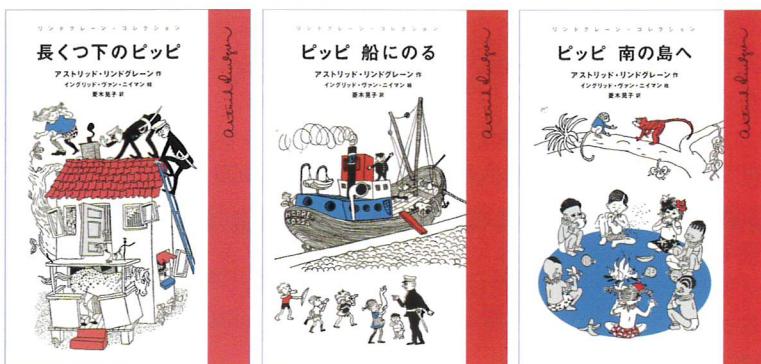
つながりをみつける力

## ～SCF 図書コーナー～

### リンドグレーン・コレクション

「長くつ下のピッピ」「ピッピ 船にのる」「ピッピ 南の島へ」

アストリッド・リンドグレーン 作  
イングリッド・ヴァン・ニイマン 絵  
菱木 晃子 訳  
出版社：岩波書店  
価格：1,650円+税  
四六判上製 / カバー



子どもの愛と勇気、自由な心、豊かな想像力を、ユーモアにあふれた言葉とあたたかな眼差しで描いたリンドグレーンの作品から、これからも子どもたちに読み継いでほしい物語を選び、新訳・新装丁のリンドグレーン・コレクションに。第一弾は、世界中で愛されてきた、世界一強くて自由な女の子「ピッピ」シリーズ。作者自身がいちばんのお気に入りだったニイマンの挿絵と、リズミカルな新訳で生まれ変わったピッピの活躍から目が離せません！  
(提供：岩波書店)

### ニューエクスプレスプラス スウェーデン語 (CD付)

著者：  
速水 望

出版社：白水社  
価格：2,700円+税  
A5判/162ページ



会話+文法、入門書の決定版がパワーアップ！全20課、見開き2ページに会話・和訳・単語、次の2ページに文法説明。2課ごとに2ページの練習問題。テーマ別の単語と表現のコーナーで会話もバッチリ。「簡単なスピーチ・メッセージの表現」「文法チェック」「読んでみよう」のコーナーも。巻末に単語リスト。付属CD+音声アプリで聞き取り練習もできます。この一冊からスウェーデン語を始めてみませんか。

(提供：白水社)

### 『ニ尔斯のふしぎな旅』と日本人 スウェーデンの地理読本は何を伝えてきたのか

著者：  
村山 朝子

発行元：新評論  
価格：2,500円+税  
四六判上製/282ページ



時を超えて繰り返し訳され、時代によって作品像を変えながらも、不死鳥のごとく命脈を保ち、読み継がれてきた日本版『ニ尔斯』。訳者をはじめ、この作品を情熱をもって世に送り出してきた人たちは、いったい『ニ尔斯』の何にそれほど魅せられたのか。そして日本人は、それをどのように受け止めてきたのか。本書は地理教育が専門の筆者が、その謎を解き、その意味を探るものでした。近代化のスタートをほぼ同じくするスウェーデンと日本、その歩みは必ずしも同質ではありませんでした。その差異の背景にある風土や国民性の比較も、本書の一つの読みどころです。

(提供：新評論)

### 北欧の小さな大国 「スウェーデン」の魅力 150

著者：  
西田 孝広

出版社：雷鳥社  
価格：1,500円+税  
四六判並製/256ページ



圧倒的な自然、充実した社会福祉、おしゃれなカフェなど魅力に溢れる北欧の国・スウェーデン。しかし、ボルボやIKEAなどの日本でもお馴染みの企業を輩出しているこの国には、まだまだ知られていない魅力でいっぱいです！

スウェーデンを知り尽くした著者が、観光・アート・社会・慣習・文化・スポーツ・食から150の項目を厳選し、256ページの大ボリュームで紹介するカルチャーガイド。スウェーデンの魅力をまるごと楽しめる1冊です。

(提供：雷鳥社)

北海道当別町で活動をされている「当別エコロジカルコミュニティー（T E C）」というN P O 法人をご存知でしょうか？地域に根ざした環境教育に取り組むこの団体は、海外の環境教育を積極的に取り入れ、スウェーデンの教育についても積極的に紹介しています、その活動は当別のみならず日本各地に及び。高く評価されています。

今回はそんな活動の紹介を、昨年行われたワークショップの報告と共にさせていただきます。

寄稿

## 「野外で算数」スウェーデンの自然と親しむ暮らしと学び

山本風音

(NPO 法人当別エコロジカルコミュニティー)

### 教室を飛び出して野外で遊ぼう

「野外で算数、野外で英語、野外で歴史…。学校の教室を飛び出して、授業を野外でやってみると、子どもたちの学びや成長にどんな変化が起こるでしょう。野外の環境で子どもたちがのびのびと、楽しそうに走りまわる姿は想像できますが、校庭や園庭、近くの公園や森が、学校の教科を学ぶための教室になるなんて、あまり聞き慣れないアイデアかもしれません。

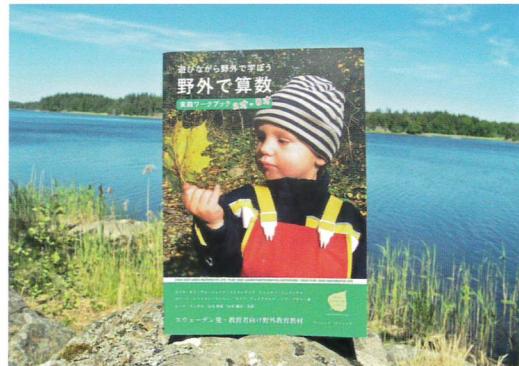
スウェーデン・ストックホルム郊外にあるニュネスハムン自然学校（Nynäshamns Naturskola）では、そのような取り組みを 30 年間続けています。就学前の小さな子どもたちから、義務教育が終わる 9 年生（日本の中学 3 年生にあたる）まで、野外の体験を通してあらゆる教科や単元を学びます。自然にあるものを使って、あちこち動いたり走ったりしながら、時にはコスチュームで昔の人たちや動物になりきって。そこにあるのは、「遊びや体験を通して子どもたちは自分から学んでいく」という、アクティブ・ラーニングにもつながる主体的な学びの視点です。



私たち当別エコロジカルコミュニティーは、北海道当別町で子どもたちの環境教育を実践する中で、ニュネスハムン自然学校と野外教育をテーマに交流を続けてきました。2018 年 6 月には、スウェーデンの野外教育教材「遊びながら野外で学ぼう：野外で算数」を日本語に翻訳し、出版しました（原題：Leka och Lära Matematik Ute）。スウェーデンの自然学校での活動が、算数のアクティビティ集としてまとめられていて、ニュネスハムン自然学校もこの本の執筆に関わっています。翻訳に際して、私たちは何度もスウェーデンに足を運び、子どもたちと一緒に野外の活動を体験しながら、現地の教育者との対話を繰り返してきました。ここでは、本書の紹介に加えて、私たちなりに見えてきたスウェーデンの学びに対する考え方や、彼らの自然と共にある暮らしを紹介しつつ、最後に、

2018 年 10 月にニュネスハムン自然学校のスタッフを日本に招いて開催した、「野外で授業」全国ツアーの様子をお届けします。

### 野外で算数



「何も、紙に書かれた数字や数だけが算数ではありません。算数は、さまざまな課題を解決することができるという自信や想像力を育むものでもあります。それは、自己に気づき、周囲の世界に関わっていきながら、算数を現実の一部として捉えるということです。」

『野外で算数』の書き出しは、このような一文から始まります。本書は 2007 年にスウェーデンで出版された教材で、2 才～8 才の子どもたちを対象にした、180 以上の算数のアクティビティが紹介されています。テーマは、「遊びながら野外で学ぼう」。外に出て身体を動かし、五感をフルに働かせながら、楽しく算数の世界に触れられるような活動がたくさん盛り込まれています。また、なぜ野外なのか、野外で遊びながら学ぶことで、子どもたちの学びにとってどんな効果が得られるのかといった視点で、一つひとつの活動を紹介しています。実際に本国スウェーデンでは、自然学校の活動だけでなく、学校の多くの先生方がこの本を手に取り、それぞれの授業の中で「野外で算数」を実践しています。ここでは、その活動の内容と、背景にあるスウェーデンの学びのスタイルを少し紐解いてみましょう。

### どうして野外なの？

子どもたちは、遊びを通してたくさん学びます。学びは何も教室の中だけで起こっているのではなく、日々のあらゆる場面で子どもたちは学んでいます。本書の考え方は、教室の中でじっと座って、教科書を使った頭の中だけの概念的な学習だけでなく、外に出て実物に触れながら、自分自身の体験を通して学んでいくことです。木の

枝や葉っぱなどの自然のものを使って、大きさや長さを測ったり、色や形を比べたり、数を数えたりしながら、算数の基礎を学んでいきます。「 $1+1=2$ 」を頭の中で考えるよりも、実際に「木の枝が2つある」ということを、目で見て触って確かめながら、実感として理解することができます。さらには比率や角度、方程式といった内容も野外で学びます。野外の体験によって算数の基礎を身につけることで、より発展的な単元に応用できますし、教室の授業を補完する役割も担います。野外教育だからといって「野外に出ないとダメ」というわけではありません。「室内の知識的な学習と、野外の体験を通じた学びをうまく組み合わせて、子どもたちの学びを深めていく必要がある」と、ニュネスハムン自然学校の代表を務めるマツ・ウェイドマルクさんは説明します。



とはいっても、これは算数の英才教育ではありません。算数の基本的な要素である、測る、比べる、並べる、分類するといったことは、目の前の空間を把握し、ものとの違いや同じ部分を認識し、自分の身のまわりの世界を理解することだと思います。本書の目次には、「算数の言葉」「空間の把握」「時間の感覚」「身体の理解」など、算数の教材としては聞き慣れない言葉がたくさん出てきます。ここでは、足し算や引き算の前に、まずは自分自身について知り、周囲の状況を理解するところから始まります。「1メートルってどのくらい?」「大きい」と『長い』ってどう違うの?」「どこからどこまでが『私』なの?」などといった、基本的な感覚を自分のものとして身につけていきます。そのための教材として、野外の環境ほど気づきや発見に満ちている場所はありません。

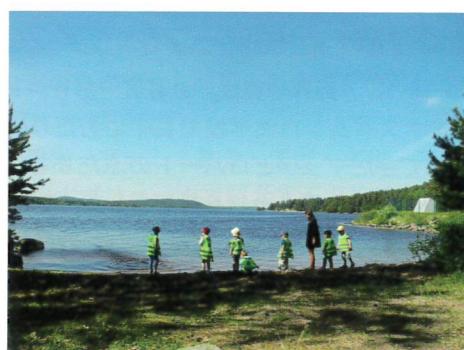
また、「算数」と聞いてすぐにイメージするような、計算や図形といった単元の学習だけでなく、野外で活動することは、自分自身の能力や健康、他者との関わりなどを育むことにもつながります。身体を動かし自ら行動することで主体性や自己肯定感を育み、遊びを通してコミュニケーション能力や社会性を身につけていきます。それらの活動は、創造性や問題解決能力などにもつながります。それは、算数の学習を通して、自分自身の「生きる力」を育むことかもしれません。こうした幼少期の豊かで楽しい学び体験は、生涯にわたる学習の基礎となっていきます。幼児教育で培われる学びの基礎は、義務教育から高等教育、リカレント教育や国民高等学校などを通して、生涯学びづつけることができる権利として保障されています。

## 北欧スウェーデンの「学び」

算数を通して自分を知り、他者に気づき、周囲の世界と関わっていく。算数を現実の一部として捉える。僕自身の話で言えば、小さい頃からずっと算数の勉強が嫌いで、単なる退屈で難しい数の計算とばかり思っていた身からすると、このような考え方方は思ってもみないことでした。頭の中で機械的に計算式を解くのが苦痛で仕方なく、「生きる上で生活にどう役に立つか」と、同じように思っていた人もいるかもしれません。実際、この本の翻訳の話を聞いたときも、どうして算数なんだと、半信半疑だったのを覚えています。それだけ算数に関してはアレルギー反応を持っていたのですが、「現実の状況の中で算数を理解する」という箇所を読むと、そもそも算数というものの意味合い自体、自分が持っているイメージとは違っているような印象を持ちました。さらに誤解を恐れずに付け加えるなら、学びに対する考え方そのものが、日本とスウェーデンの教育では異なっている気がしました。

「人はどういったときに学ぶのか」という問いを立てれば、学校の授業に限らず、楽しいとき、好奇心や探究心があるとき、神秘さや不思議さに出会ったとき…などと言えるかもれません。そういう意味では、野外や自然の中にいるあらゆるものが、学びのための教材になり得ます。小さな子どもたちにとって、野外の環境は、たくさんの驚きや発見に満ち溢れているからです。

しかしながら、その学び方は子どもたち一人ひとりによって違います。野外で活発に身体を動かしながら学ぶ子がいれば、教室でじっと集中して、本や教科書から学ぶのが得意な子もいるでしょう。ある子は友達と話しながら学び、別の子は一人でじっくり考えながら学ぶかもしれません。そういった一人ひとりの違いのことを「マルチ能力」といいますが、教室を飛び出して野外で学ぶことは、学習の環境を広げ、子どもたちの学び方の選択肢を広げることでもあります。ニュネスハムン自然学校のマツさんは、「それこそがスウェーデンの民主主義なんだ」と話します。一人ひとり違う中で、自分の特性に気づき、他者との関係の中で自分自身の学び方を学んでいく。民主主義はスウェーデンの教育の根幹を成す考え方で、義務教育の学習指導要領の中にも一番初めの文言として掲げられています。スウェーデンのいくつかの幼稚園（プリスクール）や学校、自然学校などを見学する中で、のびのびとした子どもたちの様子を見ていると、それは決して理想として掲げているのではないことがわかります。教育におけるそういった姿勢こそが、スウェーデンの民主的な社会の枠組みを形作っているのだと伺い知ることができました。



グローバル教育や起業家教育、コミュニケーション能力やアクティブ・ラーニングなど、「21世紀型スキル」として教育に求められる質や役割が大きく変化してきました。そういう文脈の中で、スウェーデンやフィンランドを始めとする北欧の教育が「先進的」として注目されていますが、僕が現地で話をした教育者は「学校は人生の一部にすぎないでしょ」と笑います。その方は、幼児教育を専門に教える大学の先生でした。初めて北欧を訪れたフィンランドでは、野外教育でどんなに先進的な取り組みをしているのかと期待していたのですが、日本で紹介されている教育プログラムは実際には現地で知られておらず、反対に肩透かしを食らったのを覚えています。それだけ、「身近にある森や湖に出かけて行って、当たり前に教えているだけ」との反応だったのが印象的でした。

それだけ、北欧の国々は（国によってそれぞれ特徴が違うものの）豊かな自然に囲まれ、暮らしの中で自然と寄りそつて過ごしているという印象を持ちました。スウェーデンでも以前に比べて自然離れが進んでいるとはいえ、首都のストックホルムであってもすぐ近くに森や自然が広がり、休日になると国立公園は地元の訪問客で混み合います。また、自然享受権と呼ばれる、土地の所有に関わらず誰でも自然を楽しむことができる権利が制度として保障されていることからも、いかに自然が暮らしの身近にあるのかがわかります。授業の中で野外に出かけて学ぶことは、普段から自然に接し、アウトドアが特別な体験ではないスウェーデンの人たちにとって、ごく普通で当たり前のことかもしれません。教室の中と外に限らず、身のまわりの環境で心地よく工夫しながら、子どもたち一人ひとりの学びをデザインしているのだと感じました。そしてその学びの背景には、自然と共にある日々の暮らしもあるのだと思います。

とはいっても山奥の豊かな大自然に出かける必要はありません。本書「野外で算数」のアクティビティはどれも、日本の一般的な園庭や校庭、近所の公園など、身近な野外の環境で実践できるものばかりです。都会の中で立派な自然が身近になくても、ちょっとした木々や葉っぱなどの自然の素材と、動きまわるフィールドがあれば、すぐにでも始められます。平らで殺風景な学校の校庭にも、思いがけずいろいろな自然を見つけることができるはずです。もしくは、幼稚園の遠足の時間に、この本の内容を参考に、「葉っぱは何枚ある？」「同じ色はどれ？」、「どっちが長い？」などと投げかけことで、遊びが自然と学びにつながっていきます。大切なのは、さまざまな状況に応じて活動を工夫することです。身のまわりの素材や環境が、学びのための教材になるように工夫しながら、活動的で楽しい野外の活動を子どもたちと一緒につくってみてください。

## 「野外で算数」全国ワークショップ 2018

2018年10月、「野外で算数」の著者であり、スウェーデン・ニュネスハムン自然学校で長年にわたり野外教育を実践してきたマツとロバートのふたりを日本に招き、全国各地でワークショップを行いました。ここからは、その「野外で授業」全国ツアーの様子をお届けします。

北海道から九州まで全国10ヶ所をまわる20日間の日程で、13回のワークショップや学校での模擬授業を行い、

延べ500人を超える方々が参加しました。室内の講義だけでなく、実際に参加者の皆さんと野外に出て、さまざまなアクティビティを体験しました。さらに、現地スウェーデンで行なっている取り組みの様子や、テキストでは伝えきれない活動のポイントを踏まえて、各地でディスカッションを重ねました。今回のワークショップは、野外での学びを日本の学校や教育に取り入れていくための実践的な指導者養成として、またそのためのネットワークづくりを目的としています。スウェーデンの自然学校で取り組まれている、地域自治体や教育システムと結びついた野外教科学習の取り組みを参考に、教え込む教育から子どもの主体的な学びへとシフトしていくためのムーブメントになればと考えています。



## ワークショップ開催場所

- ・千葉県市原市：森の幼稚舎
- ・東京都：国立オリンピック記念青少年総合センター
- ・長野市：県立長野図書館
- ・愛知県一宮市：大野極楽寺公園
- ・岐阜県美濃市：岐阜県立森林文化アカデミー
- ・長崎県諫早市：諫早青少年自然の家／諫早市こどもの城
- ・札幌市：青少年山の家
- ・京都府木津川市：東部交流会館
- ・京都市上京区：Yōkai SOHO

## 訪問先

- ・環境省（環境教育推進室長）
- ・長野県立大学 / 長野県庁（副知事訪問）
- ・北海道当別町：当別夢の国幼稚園
- ・当別町：西当別小学校（模擬授業）
- ・札幌市：認定こども園さつなえのもり
- ・木津川市：相楽台小学校

## ニュネスハムン自然学校

スウェーデン・ニュネスハムン自然学校はニュネスハムン市の行政によって運営されている自然学校です。スウェーデンには、同じような官営の自然学校がおよそ90校あります。学校といっても児童が在籍しているわけではなく、地域の学校から年に数回クラス毎に自然学校にやってきて、野外で様々なプログラムを体験します。活動の内容は国が定める学習指導要領に基づいており、子どもたちは野外で算数、英語、国語、歴史、技術などの教科を学びます。そのため事前の準備とその後のふりかえりを大切にしながら、学校の先生方と一緒にプログラムを組み立てています。

「自然学校とは施設の名前ではなく、学びの方法のことをいいます。そのためには、常にアウトドアに出かける

必要はなく、教室と野外の学びを組み合わせることが大切です。教室の中で得た知識や概念を、野外で実際に試してみることで、学びをより自分のものとして身に付けることができるのです。」

近年では、野外教育が子どもの成長や教育に果たす役割について調査した研究が数多く発表されています。その中では、次のような効果がまとめられています。1) 野外で学んでいる子の方がそうではない子に比べて、学習に意欲的で、互いに協力し、より学んでいる。2) 集中力や記憶力が高まり、学習の意欲や自信につながるなど、野外教育が子どもにとって効果的に働く。3) 自然の中で過ごすことで、ストレスホルモンが減少し回復力が高まる。免疫力が高まり病気にかかりにくくなる。

## 野外で算数アクティビティ

### 一列に並べよう (Arranging the Line)

- 1) 葉っぱや木の枝など、自然の中から好きなものを一人ひとつ取ってきましょう。
- 2) それらを使って、次の基準で一列に並べてみましょう。「大きいものから小さいもの」「長いものから短いもの」「重いものから軽いもの」「古いものから新しいもの」
- 3) 大きい小さいってどういうこと？ 大きいと長いの違いは？ 考えよう。



### 小指 (Little Finger)

- 1) グループ毎に長さの違う木の枝を1本ずつ配ります。
- 2) 自然の素材を使って、地面の上に人の形を作りましょう。  
配られた枝は、人形の小指に当たります。グループで一人の子を決め、その子の小指と枝の長さを比較して、同じ比率で全身のモデルを作りましょう。
- 3) 1:2、1:3などと、比率を表してみましょう。



### ABC の布

- 1) マス目にA～Zのアルファベットが書かれた布を用意します。
- 2) それぞれの文字から始まる名前のものを自然の中から見つけてきて、マス目をたくさん埋めましょう。

【発展】名詞だけでなく形容詞、色の名前、想像上の名前などでも考えてみよう。



## おわりに

今回のツアーを通して、「教室から野外へ」という学びの場を変えることへの期待と、今の学校での学びに対する疑問を数多くお聞きしました。特に、子育て中のお母さんたちとの出会いは、実際に日々我が子を育てているというパワーを実感させてくれるものでした。子どもたちの学びを共に作っていくための、確かなものを感じることができたと思います。

## 参加者の方からのコメント

- ・「夢中になった。身体を動かすことで感覚として身についていく」
- ・「答えを出すよりも、自分で楽しく考えることができた。答えが一つでないのが良かった」
- ・「必ずコミュニケーションが入っているのが良い。教室の中は孤独で、野外だと仲間がいる」
- ・「教室の中で学んだことを横断的に結びつけて学べる。視点が変わるので活動が広がる」
- ・「野外では教科書ではなく、どんなものでも教材になる。四角い教室の中ではできない自由な発想ができる」
- ・「教室の中では先生が同じことを教えるが、自然の中では自然が違いを教えてくれる」

著者のマツと話しているのは、このプログラムは資格制度を作ったりせず、本を介してできるだけ活動をオープンにしながら、多くの人に自由に使ってもらえるようにすることです。この本に書かれているアクティビティの内容は、自然学校で実践されてきた一例にすぎません。これが完成形ではなく、それぞれの環境や状況に合わせて、一緒に作りかえていかなければと思います。そのためにも、皆さん実践やアイデア、新しい情報を共有してください。そのようなネットワークを通して、子どもたちの毎日の学びが楽しいものになり、持続可能な社会を共に目指していくような、主体的に創造的な学びにつながればと願っています。

さあ、これからがスタートです。学びのお節介と一緒にお付き合いください。

本の紹介、購入はこちらから：  
(ワークショップの詳細も掲載しています。)

<https://learningoutdooredu.wixsite.com/mathbook>

ダーラナのテキスタイルグループ…



## ヴェヴネット・ダーラナ

SCF では毎年木工・ガラス工芸のアーティストを招聘し、その技術を日本に紹介していますが、昨年の春には中部エストヨーテランドからテキスタイル作家が来日し、その作品を展示する展示会やセミナーも開催しました。スウェーデンのテキスタイルは日本でも高い評価を受けていますが、今年はダーラナ地方で活躍する織物作家グループ「ヴェヴネット・ダーラナ」が来日し、4月から SCF で展示会とセミナーを行います。それに寄せて、代表のインゲル・ニルソンさんからメッセージをいただきました。



År 2005 blev betydelsefullt för mig. Då gjorde jag min hittills längsta resa – till Tobetsu på Hokkaido i Japan. Jag fick erbjudandet att vara med i elevutbytet mellan Leksand och Tobetsu för jag skulle ha dessa elever i undervisningen på Leksands gymnasium från detta år. Vad jag minns är ett fantastiskt och hjärtligt mottagande och ett intressant besöksprogram. Vi fick då tillfälle att se Swedish Center Foundation och pröva de olika hantverk som visades då.

Nu kommer jag tillbaka till Tobetsu – denna gång tillsammans med Vävnätet Dalarna som jag har varit ordförande för i tre år. Vävning har varit min stora hobby under läraråren och det har utvecklat sig till en ny yrkesinriktning nu som pensionär.

Vävnätet Dalarna bildades 2014 efter en kurs i marknadsföring på Fornby folkhögskola med syfte att främja kvinnligt företagande med vävning som bas. Vår första utställning var på Vävmässan i Umeå 2014 och därefter har vi haft 2-3 utställningar per år med utgångspunkt från ett tema.

Vi har haft lite ovanliga utställningslokaler, t ex växthus och en bank. I växthuset var temat höstblommor som vi hade lärt oss att binda till buketter och därefter placerades våra vävar mitt bland blommorna i växthuset. Det blev en fin effekt som uppskattades av besökarna. På Leksands sparbank ställde vi ut vadmalssläder. Vi hade vävt ylletyger som vi sedan stampade till vadmal i Vadmalsstampen i Dala Floda.



2015年の展示会に出展した作品



グリーンハウスの花々と調和する  
ような柄とデザインで。

Vadmalsstampen drivs av vatten från en bäck som får hjul att snurra och sänka stockar ner i en ho där tygerna ligger. Stockarna bearbetar tyget som krympar och blir tätt. Av tygerna sydde vi kläder som vi sedan visade på banken för besökare som gjorde sina ärenden där. Vadmalssläder har en lång tradition i Sverige, eftersom de passar vårt kalla klimat vintertid, men vi har gjort kläderna i en modern design och nya användningsområden, t ex

2005 年は北海道・当別町に初めて赴いた、私にとって非常に重要な年でした。当時教えていたレクサンド高校の生徒たちが当別町との交流を行っていた縁で、当別高校との交流のために派遣される一団に参加することになったのです。とても心温まる、素晴らしい歓迎会と訪問プログラムであったことを覚えています。この訪問時にスウェーデン交流センターに伺い、いろいろな工芸品や展示品を拝見する機会に恵まれました。

そして今回、私は 3 年間主導してきたヴェヴネット・ダーラナの面々と共に、当別に再び訪れる機会に恵まれました。織物は私が教鞭を執っている間の非常に重要な趣味であったものは、今や年金受給者となった私の新たな職業訓練の機会となつたのです。



2015年の展示会のチラシ

ヴェヴネット・ダーラナは 2014 年、フォーンビー・フーグスコーラにあったマーケティングコースを基に、織物による女性起業を促すことを目的に設立されました。最初の展示会は 2014 年にウメオで開催された織物の見本市、そして年に数回程度、それぞれテーマを持たせて開催してきました。それぞれの展示場は、たとえばグリーンハウスで開催した際は、咲く花々の中央に、ブーケをあしらった作品を展示して秋の花々を演出したのですが、多くの方にご好評をいただきました。また、銀行…レクサンド貯蓄銀行で開催した際にはヴァドマル生地（主に北欧の諸地域で、目の粗い羊毛を密に織り込んだ生地のこと）の服を展示しました。ダーラ・フローダにあるヴァドマルスタンバ（水車の動力で動かした木製の杵で羊毛を叩き、平らに均らしていく道具）を使ったヴァドマル生地で編んでいました。羊毛が縮んでいく過程で、生地として



レクサンド貯蓄銀行での  
展示会のようす

överdragskjolar när man går ut en kall vinterdag. Vi har samarbetat med Leksands kommun i körsbärsfesterna som hållits i Leksand och Siljansnäs – 2017 hade vi färgning av garn med hjälp av körsbärskvistar i MasOlles gammelgård. Det garnet finns i några av de utställda värvarna



2015年の展示会にて。対応もすべてメンバーが行いました。

i Tobetsu. 2018 hade vi utställningen Körsbär i Leksands kulturhus under firandet av 150 år av diplomatiska förbindelser mellan Japan och Sverige. 2017 vävdes också bildväven ”Det sitter en uggl i björken” som blev en gåva från Leksands kommun till Tobetsu stad. Uppdraget att väva gåvan fick Vävnätet Dalarna och jag designade och utförde vävningen.



2018年の展示会に出展した作品です。

Efter att ha ställt ut i Borlänge, Leksand, Siljansnäs, Rättvik, Orsa, Ludvika vill vi nu komma lite längre ut – vi tar steget över jordklotet ända till Japan och ställer ut ”Björkar och Körsbärsträd” 20 april – 30 juni 2019 i Swedish Center Foundation, Tobetsu. Vi har förstått att ni symboliseras Dalarna och Sverige med björkar, som ju är så vanliga hos oss att vi knappat tänker på dem. På Hokkaido har också de vita björkarna stor betydelse. Körsbärsträd är ju det träd som hos er ger den första aningen om en vår när de blommar vackert rosa. Hos oss har vi också en tidig blomning av körsbärsträd men med vita blommor. På hösten kan vi plocka de härliga mörkröda körsbären och koka saft och sylt av dem.

Vi hoppas få många besökare under vernissagen när fem av våra medlemmar är med: Kirsi Frimanson som från i år är ny ordförande, Kicki Sandberg, Eva Nelson, Åsa Viksten Strömbom och Inger Nilsson. Övriga medlemmar som ställer ut men inte finns med till Tobetsu är Annika Lindqvist, Lena Broberg, Kristina Runesson och Lisbeth Jansson Kagerin. Vi kommer att ha workshops i två dagar: 20 och 21 april, som man kan anmäla sig till. Men därefter är ju utställningen kvar till 30 juni och man kan se den under ordinarie öppettider hos Swedish Center Foundation i Tobetsu.

Välkomna!  
Inger Nilsson

おしゃせ

ヴェヴネーテット・ダーラナ 織作品展「白樺と桜」

2019年4月20日(土)~6月30日(日) 10:00~16:30

スウェーデン交流センター センターホール2階 (毎週火曜日休館)

作品展オープニングイベント 2019年4月20日(土) 10:30~12:00(予定)

ワークショップ 2019年4月20日(土) 21日(日) 各講座2時間(予定) 要予約



ヴァドマル生地を作るうえで欠かせない、ヴァドマルスタンバ。

丈夫になっていくわけです。銀行ではいらっしゃったお客様がオーダーされたものを展示していました。ヴァドマル生地はスウェーデンで伝統ある生地で、土地柄冬の気候に非常に適したものでした。私たちはこの生地を新しいデザインで扱い、新しい使い方…例えば寒い冬の日にも着て外に出ていけるようなスカートのような…で作っていつたのです。

私たちはレクサンドシリヤンスネースで行われた桜祭りでレクサンド市と協力してイベントを開催しました。2017年のこと、マスオッレ古式庭園に植えられている桜の枝を使って、生糸に染色をしてきました。この糸を使った編み物は当別でも見ることができます。そして昨年2018年には、日瑞外交関係150周年を記念しての「桜」展示会をレクサンドのカルチャーセンターで開催することができました。

ボーレンゲ、レクサンド、シリヤンスネース、レトヴィック、オルサ、ルドビーカなど、ダーラナ各地で展示会をおこない、今回次のステップとして、4月20日~6月30日までの間、当別町にあるスウェーデン交流センターで展示会「白樺と桜」を開催します。白樺という木はダーラナのみならずスウェーデンでは象徴的なもので、私たちにとってありふれた存在ですが、北海道の地でもこの白樺は非常に重要なものであるように感じました。桜の木のあのピンク色の花弁は、私たちに春の訪れを真っ先に教えてくれますね。私たちのところの桜も、いつも白い花を咲かせてくれます。秋には可愛らしい赤い実をつけますし、それを使ってジュースやジャムを作ります。

4月20日に予定している展示会のオープニングイベントには、多くの方にお越しいただければ嬉しく思います。今回は新しくリーダーとなったキルシ・フリマンソン、エヴァ・ネルソン、キッキ・サンドベリ、オーサ・ヴィクステン=ストロムブム、そして私を含めた総勢5人で伺います。また、アニカ・リンドクヴィスト、レーナ・ブルーベリ、クリスティーナ・ルネッソン、リズベート・ヤンソン=カゲーリンと言った、今回未参加のメンバーの作品も展示するほか、ヴェヴネーテット・ダーラナが制作し、2017年に当別町とレクサンド市が姉妹都市提携30周年を迎えた際に当別町に贈った作品「白樺の枝に佇むフクロウ」も展示する予定です。今回の滞在期間中、20日と21日の2日間ワークショップも予定しており、私たちの取り組みを広く紹介したいと思っております。ぜひお越しください。

皆さんにお会いできることを心待ちにしています！

インゲル・ニルソン



2018年4月に開催したワークショップのチラシ。

## 「とにかく自由」…Folkhögskola “フォルクフーグスコーラ”

### 「とにかく自由」

スウェーデンでは「フォルクフーグスコーラ」という成人教育があります。大学と高校と違って、いろいろな目的で入る人がいます。

### 主な目的は 「高校を終わらせるため」

高校を終わらせたいかた向けのコースは一般コースといいます。大学に進学するため必要な単位、または資格を取得するためのコースです。スウェーデン語、数学などといった科目を勉強するコースです。

### 一つの科目やテーマのコース

例えば織物や美術のことを一年間勉強すること。夏コースや遠距離のコースという形もあります。学校の寮に住むことも普通です。多分大学と高校と一番違うことを言えば成績が出ないところですね。その代わり、先生の評価みたいなものがあります。自己成長という所にフォーカスを当てており、成績がないことで落ち着きやすくなるという声もあります。

### ソーレンゲンフォルクフーグスコーラ

今回は南スウェーデンにあるスマーランドのフォルクフーグスコーラに訪問しました。ソーレンゲンフォルクフーグスコーラ Sörängens folkhögskola というところです。



スマーランドの町ネッシャーから、バスで12分ぐらい離れたところにあるソーレンゲンフォルクフーグスコーラ



たんぽぽが自由に生きています  
～～～



温泉やお風呂よりリラックスできる天国！

今回ここで留学している兵庫県出身の平川力樹さんにインタビューをさせていただきました。

### 日本人留学生にインタビュー：平川力樹さん

平川力樹さんがスウェーデンに留学したのは三人から影響を受けたからだそうです。

スウェーデンに留学したお姉さん、高校二年生の時に受け入れたスウェーデン人の留学生と、高校のクラスに昔スウェーデンに住んでいたという女の子の三人です。それがきっかけで平川さんは高校卒業したら大阪大学でスウェーデン語を勉強しようと決心して、実際にスウェーデンに行きたいという気持ちが今回のスウェーデンの留学に至りました。



Photo by Kim Mortensen, All rights reserved.

#### 「フォルクフーグスコーラの特徴はなんですか。」

ソーレンゲンフォルクフーグスコーラしか知らないけど、自分の経験でいうと、自由（対人関係）。先生と生徒の関係とか。フィーカとか。同じ場所に住むのでいろいろなコースの人と自由に話せます。後は自由に陶芸勉強するけど、アニメーションも勉強できるし、写真とか絵本作家とかは趣味みたいな感じで友達に教えてもらって。ジムもあるし、とにかく自由です！自然の中で散歩するのもいいし。流行っている音楽のスクールバンドもやってます。僕はギターとトランペット。今度日本のアニメ『君の名は。』に出る Radwimps の「前前前世」を演奏します。

#### 「ソーレンゲンフォルクフーグスコーラでは何を勉強されているんですか。」

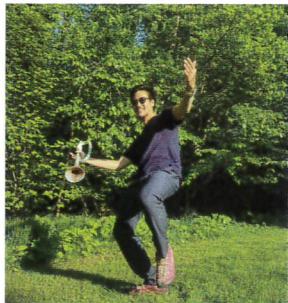
陶芸です。中学の時は手で回す陶芸を軽くやりました。ものを作るのも好きなので、「こんな機会しかできひんわ」として今回は陶芸してみようと思いました。

#### 「ソーレンゲンフォルクフーグスコーラで勉強するってどんな感じですか。」

日本の大学と雰囲気が全然違って、日本の大学はすごく堅苦しいです。教授がだらだら喋って、まさに1対100じゃないんですけど、笑。精神的な意味では無関心になるんじゃないですか。



平川さんは実際に吹ける陶器製のトランペットを作った。



夏めいた日で元気だった平川さん

### 日本の大大学とどう違うんですか。

フォルクフーフスコーラでは先生はすごいフレンチーなんで「先生」という概念をあまり感じません。陶芸の先生も友達のように接してくださる。カジュアルに喋るけど、尊敬はもちろんしています。先生との距離が近く、上下関係があまりないです。

スウェーデンは、特にフォルクフーフスコーラの人々はいきいきとしていて、自由にのびのびとします。そして、フォルクフーフスコーラではすごくフィーカするんですよね。この学校に限っては一日二回あります。

朝ごはんと昼食の間にフィーカを一回して、そして昼食と夕食の間にも一回します。30分のフィーカではコーヒーか紅茶と、ケーキや果物を食べます。そして生徒さんは年齢層が広い。19歳の高校を終わらせたい人もいれば、陶芸コースの71歳の年配の方もいらっしゃいます。日本とは違いますね。



陶芸は簡単に見えるけど、意外と難しいんです！平川さんもとても厳しい先生でした、笑。

### 日本の大大学と似てるところがありますか。

授業が1時間半のところだね（笑）後、一年のカリキュラムの単位があるとこかな？新歓はないけど、パーティーはよくしますね。日本ほど酒を飲むことはないんですけど。

**フォルクフーフスコーラで勉強していく良いことがありますか。**

ないんじゃないですかね。

### 改善点とか、要望は？

偉そうなことを言う立場じゃないんですけど。あるとすればご飯には日本食を出してほしいです。

**明日、日本食になるなら何に？**

とんかつ。いやでも難しいなあ（笑）



私が平川さんに時間が大丈夫かと聞いたら、平川さんは先生に電話しました。これこそフォルクフーフスコーラのあの「自由」かな？日本では電話じゃなくて、堅苦しいメールで連絡すると平川さんが笑いました。

予定していた時間も迫ってきたので、私は最後の質問として平川さんにフォルクフーフスコーラの留学後の予定を聞きました。

それによると、一ヶ月スウェーデン旅行して、日本に帰り、大阪大学に戻ってスウェーデン語とスウェーデンの社会について研究をする予定だと。そして大学を卒業した後は、自分の芸術性や創造性を活かし、ものごとを考えて発進するような仕事したいのだそうです。イケアでアイデアを出す仕事とかもアリ？

### 最後に読者さんに一言

スウェーデンは人もいいし、自然豊かで本当に美しい国だから、ぜひ訪れてみてください。

（インタビューをありがとうございます！）



平川さんに仕上げをしていただいたボウルは、結局こんな感じになりました～～～！



平川さんに、平川さんが仰ったことを正しく解釈して翻訳できているかを確認した時にはラインを使ってやり取りをしました。そしたら、ラインのプロフィール写真がダーラナホース。私よりスウェーデン人だと思いました：）

## 次の Nu i Sverige は…

今回のフォルクフーフスコーラのレポはとてもたくさんのが聞けました。今回だけじゃ書ききれないので、好評なら次回はパート2、春や夏のイベントのことでも良いですね。お楽しみに！

### Author

ソフィア・マルム



Sofia Malm

2010年高校を卒業後、日本に留学。カイ日本語学校で学び、帰国後日本語能力試験1級を取得。

ダーラナ大→ウプサラ大→ストックホルム大を渡り歩き日本語／日本学を修了。途中2015年に京都大学に1年の留学を経て、2017年6月ストックホルム大学日本学科を卒業。いわゆる大学移民。好きなものはおにぎり、赤飯そしてマグロ丼。スウェーデンの生活についてインスタグラムとツイッターもやってますので、スウェーデンに興味があったら、是非見てみてください～～～

インスタグラム：instagram.com/wagasueden

ツイッター：twitter.com/wagasueden

ブログ：https://ameblo.jp/wagasueden



気分は北欧生活。

S スウェーデンヒルズ Since 1984  
Sweden  
Hills

札幌郊外の丘に北欧の街並。  
スウェーデンヒルズ。

大都市近郊でありながら自然に囲まれた美しい街並。  
「人が人らしく、自然と調和して豊かに暮らす」を理想に、  
スウェーデンの住環境を再現した住宅地として誕生以来30年。  
美しい風景の中で約300家族のくらしが息づいています。

0120-242-522 [スウェーデンヒルズ](#)

スウェーデンヒルズ ウエスト地区 レクサンド公園

賛助会員入会のお願い

一般財団法人スウェーデン交流センターは、ガラス作品や木工作品の制作などを通じて多方面での交流を行うとともに、夏至祭、ルシア祭、各種展覧会など、年間を通して様々な催しを行い、スウェーデン文化の紹介を積極的に行なっています。

特に「世界一臭いスウェーデンの発酵にしん」スールストロミングの試食会を毎年開催し、多くの皆様からご好評を頂いております。

これらの催しは、当センターの趣旨にご賛同くださる皆様が賛助会員としてその運営基盤をささえてくださっており、毎回の催し等は、広報誌「ビヨルク」にも掲載し、賛助会員の皆様には、年4回ご自宅まで郵送、いち早く情報提供しています。ぜひ賛助会員にご入会下さいますよう、お願ひいたします。

賛助個人会員 年会費 一口 5,000円

賛助法人会員 年会費 一口 20,000円

あとがき

●日瑞外交関係樹立150周年の一年も終わり、次の150年に向けて新しい一步を踏み出しましたね。今年も日本国内各地でスウェーデンに因んだイベントが数多く企画されていることを耳にします。SCFでも春からスウェーデンの織作家グループによる展示会も企画されています。ぜひ一度お越しください。

●日本で活躍する外国籍の方が多くなりましたね。昨年ビヨルクで紹介させていただいたオーサ・イエークストロムさんをはじめとして、テレビや雑誌で活躍するスウェーデン人を目にすることが多いですね。次号ではインタビュー記事として、日本の文化を紹介するべく活躍するスウェーデン人を紹介する予定です。お楽しみに！